



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2011-05-12

Znak: PNK.III.431.1.18.2011

**Pani  
Maria Anna Trzpit  
Tłumacz przysięgły**

### Wystąpienie pokontrolne

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 30 marca 2011r. pracownicy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Przeprowadzona kontrola wykazała, iż wpisy zawarte w prowadzonym przez Panią repertorium były niepełne. Dotyczy to nieuzupełniania w niektórych przypadkach rubryki odnoszącej się do uwag o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu.

W kontrolowanym okresie przeprowadzała Pani tłumaczenia na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, pobierając wynagrodzenie zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U Nr 15, poz.131 ze zm.).

Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą:

- pozytywnie pomimo wskazanego powyżej uchybieniami oceniam realizację zadań w zakresie prowadzenia repertorium,
- pozytywnie oceniam realizację zadań wynikających z rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

**W związku z powyższym zalecam:**

- uzupełnienie w miarę możliwości niekompletnych wpisów,
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 13 i 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od otrzymania wystąpienia pokontrolnego.

*Z up. Wojewody Świętokrzyskiego  
Joanna Wiśniewska-Martynowicz  
Dyrektor Wydziału Prawnego,  
Nadzoru i Kontroli*